

## بيان معلومات رقم 1: الدفعات المتوجبة على الأهل في المدارس الحكومية

هل تعاني من مشاكل في دفع تكاليف المدرسة؟ بيان المعلومات هذا يشرح ما يمكنك وما يمكن للمدرسة توقعه وما يجدر فعله بشأن مسائل الدفعات المدرسية المتوجبة.

### ماذا بإمكانك أن تفعل

- ◀ **قُم ببناء علاقات إيجابية مع المدرسة** هذا أمرٌ ضروري لعلم تربية ولدك.
- ◀ **لا تريد المدارس أن يفوت العلم أي تلميذ.**
- ◀ **تحدث مع منسق الإنعاش الاجتماعي في المدرسة أو إلى مديرها**
- ◀ **تستطيع المدرسة أن تساعد عبر ترتيب جداول للدفع.**
- ◀ **تزود بالكتب والبزات المدرسية المستعملة المتوفرة لدى المدرسة.**
- ◀ **إذا كان لديك خياراً، فاختر المدرسة التي تتفهم الضغوطات المالية على الأهالي.**
- ◀ **راجع بيان المعلومات رقم 4 للمزيد من الأفكار المفيدة**
- ◀ **التمس مساعدة مالية**
- ◀ **إذا كنت تعيش بمرود منخفض، فقد تكون مؤهلاً للحصول على الإعالة التربوية Education Maintenance Allowance (EMA)**
- ◀ **استعلم عن ذلك في مدرستك أو راجع الموقع الإلكتروني: [www.education.vic.gov.au](http://www.education.vic.gov.au)**
- ◀ **إذا كان ولدك في بداية السنة التحضيرية repp أو السنة السابعة Year7 ، فقد تكون مؤهلاً للحصول على علاوة بدء المدرسة School Start Bonus .**
- ◀ **استعلم عن ذلك في مدرستك أو راجع الموقع الإلكتروني: [www.education.vic.gov.au](http://www.education.vic.gov.au)**
- ◀ **للمساعدة بشأن البزات المدرسية والأحذية، تحدث إلى مدير مدرستك عن لجنة إعانة المدارس الحكومية State Schools Relief Committee.**
- ◀ **اسأل خدمة المعلومات الاجتماعية المحلية لديك عن غيره من المساعدات المتوفرة: هاتف 96722000 أو راجع الموقع الإلكتروني [www.civ.org.au](http://www.civ.org.au) ، أو اتصل بمجلس البلديّة المحليّ لديك.**

### التعليم مجاني قانوناً

- ◀ **إن التعليم مجانيّ في مجالات العلم الرئيسية التالية: اللغة الإنكليزية، الفنون، الصحة، التربية البدنية، التكنولوجيا، اللغات، الرياضيات، العلوم، دراسات المجتمع والبيئة.**
- ◀ **يشمل ذلك أيضاً الموارد والدعم والإدارة المطلوبين من أجل تعليم المنهاج الدراسي المعتمد ومن أجل التدريس، مثل المكتبة والمرمض المدرسيّ وبطاقات التعريف وبعض المخيمات والنشاطات الرياضية المدرسية وأجهزة الحاسوب أو الكمبيوتر وألات النسخ والطباعة الضرورية أّخ.**
- ◀ **إن الحكومة تؤمن الموارد المالية لهذه المجالات فيجب على المدارس ألا تطلب ثمناً لها.**

### إلا أنه على الأهل تحمّل بعض نفقات التعليم

أنظر إلى خلف الصفحة للمزيد من المعلومات

#### على المدارس أن:

- ◀ **ترسل اشعارات الدفع أقله 6 أسابيع قبل انتهاء السنة الدراسية**
- ◀ **التحديد بشكل واضح ما إذا كان الدفع من أجل مادة ضروري، اختياري أو إرادي**
- ◀ **تتأكد من أن تكلفة المواد غير المجانية قد حُدّت بدقة.**
- ◀ **توفر تفاصيل حول كيف سيتمّ إنفاق التمويل من قبل المدرسة**
- ◀ **تؤمن لكل الأهالي نسخة عن سياسة المدرسة لدى الدفع**
- ◀ **تعطي إيصالاً بالدفع في الحال**
- ◀ **تشرح بوضوح عملية الحصول على EMA**
- ◀ **توفّر الدفعات لتتزامن مع إمكانية الاستفادة من EMA**
- ◀ **تكون حساسة لظروف الفرد المالية**
- ◀ **تقدّم خيارات للدفع (مثلاً فصلياً)**
- ◀ **تعطي التلامذة خياراً بديلاً إذا لم يشاركووا بمخيم أو برحلة**
- ◀ **تحافظ على سرية تفاصيل المدفوع وغير المدفوع**
- ◀ **تتأكد من أن كافة إشعارات الدفع منصفة ومعقولة وفي أدنى حدودها**

#### لا تستطيع المدارس:

- ◀ **أن تعامل التلامذة على نحو مختلف أو أن ترفض التعليم إذا لم تحصل على الدفعات من الأهل**
- ◀ **أن ترفض التقدّم للمستوى الدراسي التالي إذا لم تحصل على الدفعات**
- ◀ **أن تتوقع الدفع قبل بداية العام الدراسي**
- ◀ **أن تضغط على الأهالي أو تطالبهم بتحويل حصّتهم من EMA لصالح المدرسة**
- ◀ **أن تطلب استعمال حصّة المدرسة من EMA في مساهمات مالية إرادية (راجع في الخلف تفسيرات المساهمات الإرادية وغيرها من الدفعات)**
- ◀ **أن تستعين أو تتوعد بالاستعانة بمحصلي الديون**
- ◀ **أن تضايق بشأن الدفع أو تكره عليه (ملاحظة: تستطيع المدرسة أن ترسل بياناً بتكاليف التعليم الرئيسية لغاية مرّة في الشهر)**

## بيان معلومات رقم 1: الدفعات المتوجبة على الأهل في المدارس الحكومية

### الدفعات الملحة والاختيارية والإرادية

قد يكون اختلاف أنواع الدفعات أمراً بغاية الإرباك. للأهالي الحق في سؤال المدرسة عن الدفعات. هذا مختصر لأنواع الثلاثة من الدفعات وبعض القضايا التي قد تنشأ بالإضافة إلى الإجراءات المقترحة اتخاذها.

#### 1. المواد التربوية الضرورية

تستطيع المدارس أن تطلب الدفع مقابل مواد تربوية ضرورية مدرجة تحت "تعليم مجاني" (راجع الصفحة السابقة) مثل مفكرة المدرسة والتنقل للنشاطات الرياضية المدرسية وبعض المخيمات. يجب أن تبقى المدارس هذه الدفعات بأدنى المستويات. يمكن للمدارس أن تتوقع أيضاً من الأهالي الدفع مقابل البزات المدرسية والكتب والقرطاسية والمواد التي يأخذها التلميذ إلى المنزل بعد الصف أو المواد المستهلكة (مثل المواد الخزفية ومكونات الطبخ).

الإجراء المقترح اتخاذه:	القضية:
<ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كنت تحصل على الإعالة التربوية، فاطلب أن تغطي حصّة المدرسة فيها كلفة هذه المواد الأساسية.</li> <li>اسأل المدرسة عن الفرق بين "التعليم المجاني" المدفوع من الحكومة وبين المواد المطلوب منك دفع كلفتها.</li> <li>تأكد من حصولك على نسخة عن سياسة المدرسة</li> </ul>	<p>يمكن للمدارس أن تضع تكاليفاً مقابل خدمات تكون أساسية للتعليم المجاني وليس للتعليم نفسه. غالباً ما يكون التمييز صعباً. يجب على المدارس ألا تضع تكاليفاً على الأهالي مقابل "دعم وموارد وإدارة وتسهيلات" تتشكل جزءاً من تعليم مجاني مثل بطاقات التعريف أو استعمال المكتبة أو التمرير المدرسي أو الطباعة الضرورية.</p>
<p><b>الإجراء المقترح اتخاذه:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتذكير المدرسة أن ذلك ينتهك القواعد التي ترعى السلوك الذي يجب أن تتخذه المدارس لدى قبض الدفعات.</li> <li>قم بإعلام المكتب التربوي الإقليمي أو العضو النيابي المحلي (راجع بيان المعلومات رقم 4)</li> </ul>	<p><b>القضية:</b></p> <p>تمارس أحياناً المدارس الضغط من أجل الحصول على الدفع منتهكة السرية ومعلنة أسماء التلامذة الذين لم يقدّموا لهم بالدفع.</p>
<p><b>الإجراء المقترح اتخاذه:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>اشرح الأمر لمدير المدرسة واطلب تكاليف مخفضة.</li> <li>قم بإعلام المكتب التربوي الإقليمي والعضو النيابي المحلي بأن الكلفة تؤثر على اختيار المواد.</li> </ul>	<p><b>القضية:</b></p> <p>يختار بعض التلامذة مواداً فقط لكونها أرخص عوضاً عن اختيار المواد الأعلى التي قد يفضلون دراستها أو يكونون أكثر ملاءمة لدراساتها.</p>

#### 2. إضافات اختيارية

يستطيع الأهل أن يختاروا دفع الإضافات الاختيارية، مثل دروس الموسيقى والنشاطات الإضافية للمناهج الدراسي.

الإجراء المقترح اتخاذه:	القضية:
<ul style="list-style-type: none"> <li>قل للمدرسة أنه عندما تكون المادة ضرورية لعمل ولدك الدراسي فيقتضي أن تكون مجانية، مثل الطباعة عن الحاسوب في المدرسة لغايات الدراسة والخزائن المزودة بالقفل لحفظ الكتب</li> <li>اسأل المدرسة أن تجد وسائل تضمن عدم إهمال ولدك.</li> </ul>	<p>يتضمن ذلك بعض المواد التي يحصل عليها التلامذة الآخرين أو التي تكون أساسية للعمل الدراسي مثل الخزائن المزودة بالأقفال ومجلة المدرسة والطباعة الإضافية للتلميذ على الحاسوب أو مواد ذات نوعية أفضل.</p>

#### 3. مساهمات مالية إرادية

تستطيع المدارس أن تدعو إلى المساهمات الإرادية بشكل تبرعات للمدرسة مثلاً للمباني.

الإجراء المقترح اتخاذه:	القضية:
<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بالتبرع الإرادي فقط إذا رغبت بذلك وكنت قادراً على تحمل عبئه.</li> <li>أبلغ المدرسة أن عليها أن تظهر بشكل واضح بأن الأمر إرادي.</li> <li>شارك بالنشاطات المدرسية واحضرها متى استطعت.</li> </ul>	<p>تطلب أحياناً المدارس المساهمات الإرادية وكان الدفع متوقفاً عوضاً عن أن يكون مدعواً له.</p>

#### 4. الإعالة التربوية Education Maintenance Allowance (EMA)

الإجراء المقترح اتخاذه:	القضية:
<ul style="list-style-type: none"> <li>اسأل كيف يتم استعمال حصّة المدرسة من EMA العائدة لك</li> <li>بإمكانك توجيه المدرسة لاستعمالها في دفع ثمن المواد الأساسية.</li> </ul>	<p>قد لا تكون المدارس واضحة في بعض الأحيان، حول كيفية إنفاقهم لحصّتهم من الإعالة التربوية EMA للعائلة</p>
<p><b>الإجراء المقترح اتخاذه:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتذكير المدرسة بأن ذلك غير مسموح واطلب بيان تكلفة مفصل بحسب المواد التي تنفق المدرسة حصّة الـ EMA عليها</li> <li>تأكد من أن المدرسة تعيد إليك ما تبقى من الـ EMA دون إنفاق في نهاية العام الدراسي</li> </ul>	<p><b>القضية:</b></p> <p>تستعمل الـ EMA أحياناً لمساهمات إرادية</p>

#### المكاتب الإقليمية لدائرة التربية وتنمية الطفولة المبكرة Department of Education and Early Childhood Development

المناطق الريفية بارون الجنوب غربية Barwon South Western هاتف: 52251000؛ غرامبيان Grampians هاتف: 5337 8444؛ غيبسلاند Gippsland هاتف: 5127 0400؛ هيوم Hume هاتف: 5761 2100  
ضواحي المدينة الضواحي الشرقية Eastern Metropolitan هاتف: 8561 2700؛ الضواحي الجنوبية Southern Metropolitan هاتف: 9794 3555؛ الضواحي الشمالية Northern Metropolitan هاتف: 9488 9488؛ الضواحي الغربية Western Metropolitan هاتف: 9291 6500